

Bearbeitung: Uwe Laarmann

Telefon: (0209) 401 732

Datum: 27.11.2002

Fax: (0209) 401 743

**Ⓓ ED 635.1 - Fettfilteranzeige - Reklamation Fettfilteranzeige zeigt zu früh an**

Die Fettfilteranzeige kann zu früh anzeigen wenn der Kunde die Haube nicht abschaltet, sondern der Auszugsschirm nur eingeschoben wird.

Die Elektronische Schaltung befindet sich im Standby Modus und wird weiterhin mit Spannung versorgt.

Die interne Uhr wird dadurch nicht abgeschaltet und nach 48 Std. (Zeitfenster) wird die Sättigungsanzeige aktiv. **Das ist normal und kein Fehler!**

Wenn der Kunde den Kochvorgang beendet muss das Gerät durch Ausschalten am Tastenschalter abgeschaltet werden!

ⒼⒷ ED 635.1 - grease filter indicator - complaint: grease filter indicator indicates too soon

The grease filter indicator may indicate too soon if customers do not switch off the hood and instead only push in the hood canopy. The electronic switch is then on standby and is still supplied with electricity.

The internal clock is thus not switched off and after 48 hours (time display) the saturation indicator is activated. **This is normal and is not a fault!**

When the cooking procedure has been completed, the appliance must be switched off by means of switching off the push button.

Ⓕ ED 635.1 - Affichage de la saturation du filtre métallique - Réclamation : l'affichage apparaît prématurément

L'affichage de la saturation du filtre métallique peut apparaître prématurément si le client ne débranche pas la hotte mais repousse simplement l'écran. Le réglage électronique se trouve en mode de veille et continue d'être alimenté en tension.

L'horloge interne n'est donc pas débranchée et au bout de 48 heures (fenêtre affichant la durée), l'affichage de la saturation est actif. **Ceci est normal et n'est pas un défaut !**

Lorsque le client termine sa cuisson, il doit déconnecter l'appareil en le débranchant par le commutateur à touches !

ⒼⒹ ED 635.1 - Vetfilterverklikker - Reclamatie: vetfilterverklikker gaat te vroeg aan

De vetfilterverklikker kan te vroeg aangaan als de klant alleen maar het uittrekbaar paneel inschuift, in plaats van de afzuigkap uit te schakelen.

De elektronische schakeling bevindt zich dan in standby-modus en wordt nog steeds van spanning voorzien.

De interne klok wordt daardoor niet uitgeschakeld en na 48 uur (tijdvenster) wordt de verzadigingsverklikker actief.

Dat is normaal en geen fout!

Als de klant klaar is met koken, moet het apparaat met de schakelaar worden uitgeschakeld!

(E) ED 635.1 - Indicación del filtro de grasa - Reclamación de que el filtro de grasa indica saturación demasiado pronto

La indicación del filtro de la grasa puede presentarse demasiado pronto cuando el cliente no desconecta la campana, sino que tan sólo introduce la pantalla extractora.

El circuito electrónico se encuentra en modo de espera (stand by) y sigue siendo alimentado con tensión.

Con ello no se desconecta el reloj interno, y después de 48 horas (ventana temporal) se activa la indicación de saturación. **¡Se trata de algo normal y no es ningún fallo!**

¡Cuando el cliente acaba de cocinar, hay que desconectar el aparato con la tecla del interruptor!

(I) ED 635.1 - Indicazione del filtro di grasso - Reclamo che l'indicazione di saturazione avviene troppo presto

La saturazione del filtro può essere avvisato troppo presto se il cliente non spegne l'apparecchio ma spinge dentro soltanto lo schermo estraibile.

Il comando elettronico rimane nel modo standby e continua essere alimentata di tensione.

Per questo motivo, l'orologio interno non viene spento e dopo 48 ore (finestra del tempo) si attiva l'indicazione di saturazione. **Si tratta di un processo normale, che non è un guasto!**

Alla fine della cottura, il cliente deve sempre spegnere l'apparecchio mediante il tasto!

(P) ED 635.1 - Indicador de filtros de gordura - Reclamação: a sinalização do indicador de filtros de gordura ocorre demasiado cedo

O indicador de filtros de gordura pode sinalizar demasiado cedo se o cliente não desligar o exaustor e a frente extensível apenas for inserida.

O circuito electrónico fica no modo pronto para o funcionamento e continua a ser alimentado com tensão.

Por isso, o relógio interno não é desligado e, 48 horas depois (janela de tempo), o indicador de saturação é activado. **Isso é normal e não um erro!**

Quando o cliente acaba de cozinhar, o aparelho tem de ser desligado no interruptor de teclas!